

立法會

會議紀要

第 5 號

在 2004 年 10 月 27 日星期三下午 2 時 30 分舉行的會議的紀要

出席議員：

主席范徐麗泰議員，GBS, JP

田北俊議員，GBS, JP

何俊仁議員

何鍾泰議員，S.B.St.J., JP

李卓人議員

李柱銘議員，SC, JP

李國寶議員，GBS, JP

李華明議員，JP

呂明華議員，JP

吳靄儀議員

涂謹申議員

張文光議員

陳婉嫻議員，JP

陳智思議員，JP

陳鑑林議員，JP

梁劉柔芬議員，SBS, JP

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉江華議員，JP

劉皇發議員，GBS, JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員

鄭家富議員

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH

林偉強議員，BBS, JP

林健鋒議員，SBS, JP

馬力議員，JP

梁君彥議員，SBS, JP

梁家傑議員， SC
梁國雄議員
郭家麒議員
張超雄議員
張學明議員， SBS, JP
黃定光議員， BBS
湯家驊議員， SC
詹培忠議員
劉秀成議員， SBS, JP
鄭經翰議員
鄭志堅議員
譚香文議員

缺席議員：

周梁淑怡議員， GBS, JP
劉千石議員， JP
霍震霆議員， GBS, JP
李國麟議員

出席政府官員：

政務司司長兼房屋及規劃地政局局長孫明揚先生， GBS, JP
律政司司長梁愛詩女士， GBM, JP
教育統籌局局長李國章教授， GBS, JP
公務員事務局局長王永平先生， GBS, JP

民政事務局局長何志平醫生，JP

環境運輸及工務局局長廖秀冬女士，JP

政制事務局局長林瑞麟先生，JP

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，SBS

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，JP

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

<u>附屬法例／文書</u>	<u>法律公告編號</u>
1. 《安排指明（澳門特別行政區政府）（避免對航空器的營運入息雙重課稅）令》（於2004年10月21日刊登憲報）	162/2004
2. 《〈2002年成文法（雜項規定）條例〉（2002年第23號）2004年（生效日期）公告》（於2004年10月21日刊登憲報）	163/2004
3. 《〈2004年商船（防止及控制污染）（指明物質）（修訂）令〉（2004年第128號法律公告）2004年（生效日期）公告》（於2004年10月21日刊登憲報）	164/2004

其他文件

- 第18號 — 交通意外傷亡援助基金
二零零三至零四年度年報（於2004年10月20日發表）
- 第19號 — 電訊管理局
二零零三至零四年度營運基金報告書（於2004年10月26日發表）
- 第20號 — 香港郵政
年報2003/04（於2004年10月26日發表）

質詢

1. 蔡素玉議員提出第一項質詢。

民政事務局局長作答。

2位議員提出補充質詢，由教育統籌局局長及民政事務局局長答覆。

2. 何俊仁議員提出第二項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

3. 馮檢基議員提出第三項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

4. 郭家麒議員提出第四項質詢。

政務司司長作答。

3位議員提出補充質詢，由政務司司長答覆。

5. 曾鈺成議員提出第五項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

6. 李永達議員提出第六項質詢。

房屋及規劃地政局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

議員議案

對2004年立法會選舉的不當情況進行公開研訊

吳靄儀議員動議下列議案，並向本會發言：

本會促請行政長官委任獨立調查委員會，調查在2004年立法會選舉投票日的不當情況及整體混亂，並就改善及紀律處分措施提出適當的建議。

議案的議題經提出待議。

政制事務局局長就議案發言。

在政制事務局局長發言期間，主席於下午4時40分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

17位議員及石禮謙議員就議案發言。

晚上6時35分，在石禮謙議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有兩位議員及政制事務局局長就議案發言。

吳靄儀議員發言答辯。

議案的議題付諸表決。

吳靄儀議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者23人，贊成議案者8人，反對者9人，棄權者6人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者25人，贊成議案者16人，反對者7人，棄權者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄I。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

公務員政策

王國興議員動議下列議案，並向本會發言：

本會促請政府在充分諮詢公務員的基礎上，制訂穩定公務員信心的政策，以增強公務員士氣，而在制訂此政策前，政府須：

- (一) 停止部門公司化、員工合約化和濫用外判服務；
- (二) 停止僱用臨時工以代替長工；及
- (三) 檢討一刀切的營運開支封套政策和削減公務員薪酬福利及人手的做法，

以穩定人心，帶動良性社會互動，促進社會繁榮，有利建設香港特區。

王國興議員議案的議題經提出待議。

主席表示李卓人議員、張文光議員及楊孝華議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及3項修正案進行合併辯論。

李卓人議員、張文光議員及楊孝華議員分別就議案及其修正案發言。

24位議員就議案及修正案發言。

王國興議員就修正案發言。

公務員事務局局長就議案及修正案發言。

李卓人議員就王國興議員的議案動議下列修正案：

在“本會促請政府在”之後刪除“充分諮詢公務員的基礎上”，並以“符合《國際勞工公約》第98和151號的規定下，與公務員工會商討”代替；在“(二)”之後刪除“停止僱用臨時工以代替長工；及”，並以“恢復聘用公務員；(三)取消在2006至07年度前把公務員編制削減至16萬個職位的指標，並按實際需要釐定公務員編制人數；及”代替；刪除“(三)”，並以“(四)”代替；及在“公務員薪酬福利”之後刪除“及人手”。

李卓人議員就王國興議員的議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

李卓人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者5人，反對者15人，棄權者4人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者7人，反對者8人，棄權者11人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員在無經預告的情況下，起立動議下列議案：

若就《公務員政策》的議案或修正案再進行記名表決，表決須在記名表決鐘鳴響1分鐘之後進行。

議案的議題經提出待議，付諸表決，並獲得通過。

張文光議員就王國興議員的議案動議下列修正案：

在“諮詢公務員”之後加上“和公眾”；在“增強公務員士氣，”之後加上“確保所有政府僱員獲得合理的勞工保障，”；在“而在制訂”之後刪除“此”，並以“這些”代替；在“政策”之後刪除“前”，並以“的同時”代替；及在“(一)停止部門公司化”之後刪除“、員工合約化和濫用外判服務；(二)停止僱用臨時工以代替長工；及(三)檢討一刀切的營運開支封套政策和削減公務員薪酬福利及人手的做法，以穩定人心，帶動良性社會互動，促進社會繁榮，有利建設香港特區”，並以“；(二)確保在長俸制以外聘請的人員，包括合約制和外判服務合約僱員等不被濫用以取代長俸僱員，並加強對非公務員編制的僱員在職位和薪酬福利方面的保障；(三)制訂有規限和時限的聘用臨時工政策，防止政府借靈活之名，行剝削之實；(四)檢討公務員薪酬福利政策；及(五)制訂合理、恰當的公務人員隊伍編制”代替。

張文光議員就王國興議員的議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

張文光議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者12人，反對者11人，棄權者1人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者24人，反對者1人，棄權者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄III。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

楊孝華議員就王國興議員的議案動議下列修正案：

在“諮詢公務員”之後加上“和公眾”；在“制訂”之後加上“一套切合時宜的公務員政策，並要同時顧及”；在“穩定公務員信心”之後刪除“的政策，以”，並以“、”代替；在“增強公務員士氣”之後刪除“，而在制訂此政策前，政府須”，並以“和平衡公眾利益的需要，因此，政府應小心審視以下各項政策的成效，包括”代替；在“(一)”之後刪除“停止”；在“員工合約化和”之後刪除“濫用”；在“(二)”之後刪除“停止”；在“(三)”之後刪除“檢討一刀切的”；在“開支封套政策和”之後刪除“削減”；在“薪酬福利及人手的”之後刪除“做法”，並以“安排”代替；及在“以”之後刪除“穩定人心”，並以“達致善用公帑，提高公務員效率”代替。

楊孝華議員就王國興議員的議案動議的修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

陳鑑林議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成修正案者17人，反對者6人，棄權者2人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成修正案者11人，反對者14人，棄權者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

王國興議員發言答辯。

王國興議員議案的議題付諸表決。

楊孝華議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者25人，贊成議案者7人，反對者16人，棄權者2人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者27人，贊成議案者13人，反對者9人，棄權者4人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

下次會議

主席宣布本會將在2004年11月3日下午2時30分舉行下次會議。

本會在晚上11時07分休會。

主席范徐麗泰
2004年 月 日

香港
立法會會議廳

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 27/10/2004
 時間 TIME: 07:12:27 下午

動議 MOTION: 「對2004年立法會選舉的不當情況進行公開研訊」議案
 MOTION "PUBLIC INQUIRY ON IRREGULARITIES IN THE 2004 LEGISLATIVE COUNCIL ELECTION"

動議人 MOVED BY: 吳靄儀 Margaret NG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	25	
投票 Vote	23	24	
贊成 Yes	8	16	
反對 No	9	7	
棄權 Abstain	6	1	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
功能團體 Functional Constituencies				地方選區 Geographical Constituencies			
何鍾泰	Dr Raymond HO			范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席	PRESENT
李國寶	Dr David LI			田北俊	James TIEN	棄權	ABSTAIN
呂明華	Dr LUI Ming-wah	反對	NO	何俊仁	Albert HO	贊成	YES
吳靄儀	Margaret NG	贊成	YES	李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成	YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	李柱銘	Martin LEE	贊成	YES
陳智思	Bernard CHAN	反對	NO	李華明	Fred LI	贊成	YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG			周梁淑怡	Mrs Selina CHOW		
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成	YES	涂謹申	James TO	贊成	YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	反對	NO	陳婉嫻	CHAN Yuen-han	反對	NO
黃容根	WONG Yung-kan	反對	NO	陳鑑林	CHAN Kam-lam	反對	NO
楊孝華	Howard YOUNG	棄權	ABSTAIN	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung		
劉皇發	LAU Wong-fat	棄權	ABSTAIN	曾鈺成	TSANG Yok-sing	反對	NO
劉健儀	Miriam LAU	棄權	ABSTAIN	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成	YES
霍震霆	Timothy FOK			劉千石	LAU Chin-shek		
石禮謙	Abraham SHEK	反對	NO	劉江華	LAU Kong-wah	反對	NO
李鳳英	LI Fung-ying	贊成	YES	劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES
張宇人	Tommy CHEUNG			蔡素玉	CHOY So-yuk		
方剛	Vincent FANG	棄權	ABSTAIN	鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES
王國興	WONG Kwok-hing	反對	NO	譚耀宗	TAM Yiu-chung	反對	NO
李國麟	Dr Joseph LEE			陳偉業	Albert CHAN	贊成	YES
林偉強	Daniel LAM	反對	NO	馮檢基	Frederick FUNG	贊成	YES
林健鋒	Jeffrey LAM	棄權	ABSTAIN	余若薇	Audrey EU	贊成	YES
梁君彥	Andrew LEUNG	棄權	ABSTAIN	李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成	YES	李國英	LI Kwok-ying	反對	NO
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成	YES	馬力	MA Lik		
黃定光	WONG Ting-kwong	反對	NO	梁家傑	Alan LEONG	贊成	YES
詹培忠	CHIM Pui-chung	贊成	YES	梁國雄	LEUNG Kwok-hung	贊成	YES
劉秀成	Patrick LAU			張學明	CHEUNG Hok-ming	反對	NO
鄭志堅	KWONG Chi-kin	反對	NO	湯家驊	TONG Ka-wah	贊成	YES
譚香文	TAM Heung-man	贊成	YES	鄭經翰	Albert CHENG	贊成	YES



秘書 CLERK _____

投票 VOTE: 2
 日期 DATE: 27/10/2004
 時間 TIME: 10:52:43 下午

動議 MOTION: 李卓人議員對王國興議員就「公務員政策」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON LEE CHEUK-YAN TO HON WONG KWOK-HING'S MOTION ON
 "CIVIL SERVICE POLICY"

動議人 MOVED BY: 李卓人 LEE Cheuk-yan

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	5	7	
反對 No	15	8	
棄權 Abstain	4	11	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	棄權 ABSTAIN
吳靄儀 Margaret NG	棄權 ABSTAIN	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	棄權 ABSTAIN	李柱銘 Martin LEE	棄權 ABSTAIN
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	棄權 ABSTAIN
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	棄權 ABSTAIN	涂謹申 James TO	棄權 ABSTAIN
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
楊孝華 HOWARD YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	棄權 ABSTAIN
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG		蔡素玉 CHOY So-yuk	反對 NO
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	棄權 ABSTAIN
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	TAM Yiu-chung	反對 NO
李國麟 Dr Joseph LEE		Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	陳偉業 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	馮檢基 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	棄權 ABSTAIN
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	反對 NO
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	CHEUNG Hok-ming	反對 NO
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	棄權 ABSTAIN
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

投票 VOTE: 3
 日期 DATE: 27/10/2004
 時間 TIME: 10:56:00 下午

動議 MOTION: 張文光議員對王國興議員就「公務員政策」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON CHEUNG MAN-KWONG TO HON WONG KWOK-HING'S MOTION ON "CIVIL SERVICE POLICY"

動議人 MOVED BY: 張文光 CHEUNG Man-kwong

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	27	
投票 Vote	24	26	
贊成 Yes	12	24	
反對 No	11	1	
棄權 Abstain	1	1	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄺志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

投票 VOTE: 4
 日期 DATE: 27/10/2004
 時間 TIME: 10:58:42 下午

動議 MOTION: 楊孝華議員對王國興議員就「公務員政策」所提議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON HOWARD YOUNG TO HON WONG KWOK-HING'S MOTION ON
 "CIVIL SERVICE POLICY"

動議人 MOVED BY: 楊孝華Howard YOUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	25	27	
投票 Vote	25	26	
贊成 Yes	17	11	
反對 No	6	14	
棄權 Abstain	2	1	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	贊成 YES
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	贊成 YES	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	棄權 ABSTAIN	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	反對 NO	湯家驊 TONG Ka-wah	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

投票 VOTE: 5
日期 DATE: 27/10/2004
時間 TIME: 11:05:58 下午

動議 MOTION: 「公務員政策」議案
MOTION "CIVIL SERVICE POLICY"

動議人 MOVED BY: 王國興 WONG Kwok-hing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	25	27	
投票 Vote	25	26	
贊成 Yes	7	13	
反對 No	16	9	
棄權 Abstain	2	4	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	反對 NO
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Margaret NG	棄權 ABSTAIN	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Aibert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	棄權 ABSTAIN
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong	贊成 YES	梁家傑 Alan LEONG	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驊 TONG Ka-wah	棄權 ABSTAIN
譚香文 TAM Heung-man	棄權 ABSTAIN	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES